FIRE SAFETY IN THE HOME

घर में आग से सुरक्षा

FIRE KILLS
YOU CAN PREVENT IT

HINDI

Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

क्या आप जानते हैं...?

- यदि आपके घर में धुएं का काम करता अलार्म नहीं है तो आग की घटना से आपकी मृत्यु होने की संभावना चार गुणा अधिक है।
- घर में लगने वाली आग की लगभग आधी घटनाएं खाना पकाते समय होने वाली दुर्घटना के कारण होती हैं।
- दिन में आग लगने की दो घटनाएं मोमबत्तियों के कारण होती हैं।
- हर छठे दिन सिगरेट से लगने वाली आग से एक मृत्यु होती है।
- दिन में आग लगने की लगभग दो घटनाएं हीटर के कारण होती हैं।
- देश में प्रति वर्ष घरों में आग लगने की लगभग 6,000 घटनाएं दोषपूर्ण बिजली (उपकरण, वायरिंग तथा ओवरलोडेड सॉकेट) के कारण होती हैं।

PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS

धुएं के अलार्म से अपने घर को बचाएं

The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

अपने घर और परिवार को आग से बचाने का सबसे सरल तरीका धुएं के काम करते अलार्म हैं।

इन्हें प्राप्त करें। इन्हें लगाएं। इनका परीक्षण करें। ये आपका जीवन बचा सकते हैं।

Choosing your smoke alarms

अपने धुएं के अलार्म चुनने

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

- अपने घर के प्रत्येक तल पर धुएं का कम से कम एक अलार्म फिट करें।
- धुएं के अलार्म सस्ते होते हैं और इन्हें आसानी से लगाया जा सकता है।
- ये DIY स्टोरों, बिजली की दुकानों और अधिकतर हाई स्ट्रीट सुपरमार्केटों में उपलब्ध हैं।
- इनके बहुत से अलग-अलग मॉडल उपलब्ध हैं, जिनमें से चुना जा सकता है। आपकी स्थानीय अग्निशमन एवं बचाव सेवा आपको यह सहर्ष सलाह देगी कि आपके लिए कौन-सा अलार्म सबसे उपयुक्त है।
- दस-वर्ष के लिए सीलबंद बैटरी वाले धुएं के अलार्म सर्वश्रेष्ठ विकल्प हैं। ये थोड़े से महंगे होते हैं परंतु आपको बैटरी बदलने की लागत में बचत होती है।
- इन चिह्नों में से किसी एक का ध्यान रखें जो यह दर्शाता है कि अलार्म अनुमोदित है तथा सुरक्षित है।

Top tip

मुख्य सुझाव

Fit smoke alarms

धुएं के अलार्म लगाएं

British Standard Kitemark

LPCB LOSS PREVENTION CERTIFICATION BOARD

धुएं का काम करता अलार्म आपकी जान बचा सकता है

How to make sure your smoke alarms work

Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

यह कैसे सुनिश्चित करें कि आपके धुएं के अलार्म काम कर रहे हैं

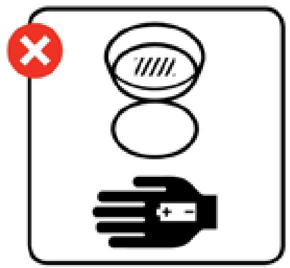
अपने धुएं के अलार्मों की महीने में कम से कम एक बार जाँच करें।

- यदि आपके धुएं के अलार्मों में से किसी में एक वर्ष की बैटरी है तो यह सुनिश्चित करें कि यह प्रति वर्ष बदली जाए। बैटरी को तभी बाहर निकालें जब आपको इसे बदलना हो।
- यदि अलार्म गलती से चल जाए तो बैटरियों को डिस्कनेक्ट न करें या इसे अपने अलार्म से बाहर न निकालें।
- बैटरी से चलने वाले आम अलार्म सबसे सस्ते विकल्प हैं, लेकिन बैटरियों को प्रत्येक वर्ष बदलने की आवश्यकता होती है।
- बहुत से लोग बैटरियों की जाँच करना भूल जाते हैं इसलिए लम्बी चलने वाली बैटरियाँ बेहतर होती हैं।
- मेन्स की पावर से चलने वाले अलार्म आपके घर की पावर सप्लाई से चलते हैं। इन्हें किसी योग्यता-प्राप्त इलेक्ट्रिशियन से लगवाया जाना चाहिए लेकिन बैटरी अलार्म की तरह इनकी भी जाँच की जानी चाहिए।
- धुएं के अलार्मों की जाँच करने से धुएं के सेंसर की और पावर सप्लाई तथा/या बैटरी की भी जाँच हो जाती है।
- आप जुड़े हुए यानी लिंक्ड अलार्म भी लगवा सकते हैं ताकि जब एक अलार्म आग का पता लगाए तो सभी अलार्म एक साथ बजने लगें। यह तब सहायक होता है जब आप एक बड़े घर में रहते हों या कई मंजिल वाले मकान में रहते हों।

बहरे व्यक्तियों या कम सुनने वाले व्यक्तियों के लिए चकाचौंध रोशनी वाले तथा कंपन-पैड वाले अलार्म उपलब्ध हैं। बधिर सूचना जानकारी पर कार्रवाई लाइन (Action on Hearing Loss Information Line) से **0808 808 0123** या टैक्स्टफोन **0808 808 9000** पर संपर्क करें।

Top tip
मुख्य सुझाव

Test it
इसका परीक्षण करें



Fitting your smoke alarms

The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

अपने धुएं के अलार्म फिट करना

आदर्श स्थान छत पर, कमरे के बीच में, और गलियारे में और लैंडिंग (चौकी) पर होता है ताकि आप पूरे घर में अलार्म सुन सकें।

- रसोईघरों या बाथरूमों (स्नानघरों) में या इनके पास अलार्म न लगाएं जहाँ धुआँ या भाप गलती से अलार्म को चालू कर सकते हैं।
- यदि आपके लिए स्वयं धुएं के अलार्म फिट करना कठिन हो तो सहायता के लिए अपनी स्थानीय अग्निशमन तथा बचाव सेवा से संपर्क करें। उन्हें आपके लिए इन्हें लगाकर खुशी होगी।

Looking after your smoke alarms

- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

अपने धुएं के अलार्मों की देखभाल करना

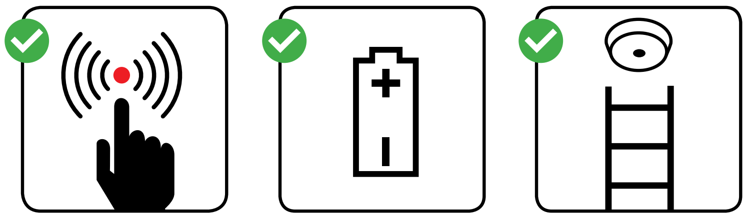
- अपने धुएं के अलार्मों की जाँच करने को अपनी दैनिक घरेलू दिनचर्या का हिस्सा बनाएं।
- अलार्म की आवाज आने तक बटन दबाकर उनकी जांच करें। यदि इसकी आवाज नहीं आती तो आपको बैटरी बदलने की ज़रूरत है।
- यदि धुएं का अलार्म नियमित रूप से बीप करने लगे, तो आपको तुरंत इसकी बैटरी बदल देनी चाहिए।
- यदि यह दस वर्ष वाला अलार्म है तो आपको प्रत्येक दस वर्ष में पूरा अलार्म बदलना होगा।

Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.

ऐसे अन्य उपकरण जिन पर आप विचार कर सकते हैं

- आग को बुझाने या जिस व्यक्ति के कपड़ों में आग लगी हो उसे लपेटने के लिए अग्नि कंबलों (फायर ब्लैंक्ट्स) का प्रयोग किया जाता है। इन्हें रखने का सर्वश्रेष्ठ स्थान रसोईघर है।
- आग बुझाने के उपकरण (फ़ायर एक्सटिंग्यूशर) आग को नियंत्रित करने के लिए फव्वारा छोड़ते हैं। ये तेज होते हैं तथा प्रयोग करने में सरल होते हैं, लेकिन प्रयोग करने से पहले हमेशा निर्देश पढ़ें।
- हीट अलार्म रसोईघरों में आग का पता लगा सकते हैं जहाँ धुएं के अलार्म नहीं लगाए जाने चाहिए।



Test it / **इसका परीक्षण करें**

Change it / **इसे बदलें**

Replace it / **इसके स्थान पर दूसरा लगाएं**

HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN
ELECTRICS
CIGARETTES
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

आम तौर पर रसोईघर में, बिजली के सामान, सिगरेटों एवं मोमबत्तियों से लगने वाली आग को कैसे रोकें

इस अनुभाग में आपको बताया जाएगा कि आप अपने घर में आग को कैसे रोक सकते हैं, और साथ ही सुरक्षित ढंग से खाना कैसे पकाना है और बिजली के सामान, हीटरों, मोमबत्तियों तथा सिगरेटों का प्रयोग करते हुए सावधानी कैसे रखी जाए।

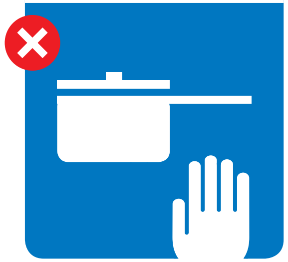
In the kitchen

Cook safely

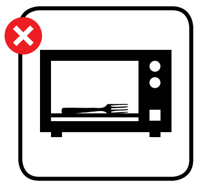
Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.

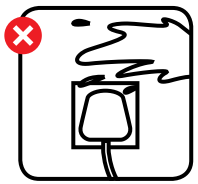
- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

Top tip
मुख्य सुझाव



Keep out of reach
पहुँच से दूर रखें





Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

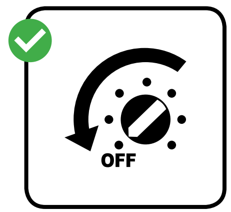
- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

रसोईघर में

सुरक्षित रूप से खाना पकाएं

यदि आपको खाना पकाते समय रसोईघर से बाहर जाना हो तो अतिरिक्त सावधानी रखें, खतरे से बचने के लिए पैन को आंच से उतार लें या आंच को बंद कर दें।

- शराब के नशे में खाना पकाने से बचें।
- हॉब पर खाना पकाते समय बच्चों को अकेले रसोईघर में छोड़ने से बचें। बच्चों को सुरक्षित रखने के लिए माचिसों तथा सॉस पैन हैंडलों को उनकी पहुँच से दूर रखें।
- यह सुनिश्चित करें कि सॉस पैन के हैंडल बाहर निकले हुए न हों – ताकि ठोकर लगने से ये स्टोव से नीचे न गिर जाएं।
- यदि आपने ढीले कपड़े पहन रखे हैं तो सावधानी रखें – ये आसानी से आग पकड़ सकते हैं।
- टी टॉवलों और कपड़ों को कुकर तथा हॉब से दूर रखें।
- गैस कुकरों को जलाने के लिए माचिसों या लाइटरों की तुलना में स्पार्क उपकरण सुरक्षित होते हैं, क्योंकि उनमें खुली लौ नहीं होती।
- जब आप खाना पका चुके हों, तो यह दो बार जाँचें कि कुकर बंद कर दिया गया है।



बिजली के सामान के प्रयोग में ध्यान रखें

- बिजली के सामान (तारों तथा उपकरणों) को पानी से दूर रखें।
- यह जाँच लें कि टोस्टर साफ हैं और पर्दों तथा किचन रोल्स से दूर रखे गए हैं।
- अवन, हॉब तथा ग्रिल को साफ तथा कामकाजी स्थिति में रखें। वसा तथा ग्रीस के जमावड़े से आग लग सकती है।

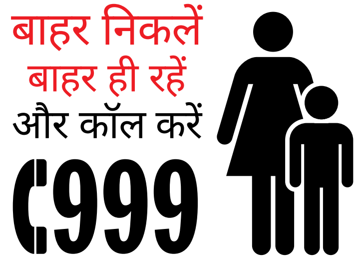
माइक्रोवेव में धातु की कोई चीज न रखें

वसा में डीप फ्राई करना

- गर्म तेल से खाना पकाते समय सावधानी रखें – यह जल्दी आग पकड़ता है।
- सुनिश्चित करें कि गर्म तेल में डाले जाने से पहले खाद्य पदार्थ सूखा है ताकि इसके छींटे उड़ कर न आएं।
- यदि तेल से धुआं निकलने लगे – तो यह अत्यधिक गर्म है। ताप को बंद कर दें और इसे थोड़ा ठंडा होने दें।
- किसी थर्मोस्टेट नियंत्रित बिजली से चलने वाले डीप फैट फ्रायर का प्रयोग करें। ये आवश्यकता से अधिक गर्म नहीं हो सकते।

यदि पैन आग पकड़ ले तो क्या करें

- कोई जोखिम न उठाएं। गैस बंद कर दें यदि ऐसा करना सुरक्षित हो। कभी भी इस पर पानी न डालें।
- आग पर स्वयं नियंत्रण करने का प्रयास न करें।

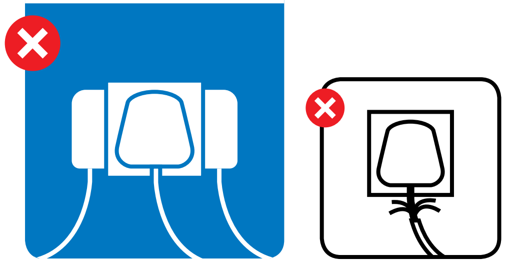


Electrics

How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

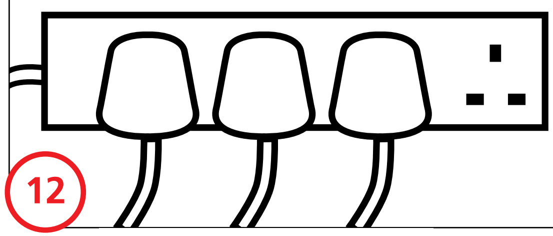
Top tip
मुख्य सुझाव



Don't overload

अधिक लोड न डालें

5 + 5 + 3 = 13
AMP AMP AMP AMP



बिजली से संबंधित चीज़ें

बिजली से संबंधित चीज़ों से लगने वाली आग से कैसे बचें

- आवश्यकता से अधिक गर्म होने से बचने के लिए हमेशा यह जाँचें कि आप सही फ्यूज का प्रयोग कर रहे हैं।
- जब आप कोई बिजली का उपकरण खरीदें तो सुनिश्चित करें कि इस पर ब्रिटिश या यूरोपियन सुरक्षा चिह्न है।
- कुछ उपकरणों, जैसे वाशिंग मशीनों, के लिए अलग से एक प्लग होना चाहिए क्योंकि इनके लिए अधिक बिजली की आवश्यकता होती है।
- कोशिश करें कि एक सॉकेट में एक ही प्लग लगाया जाए।
- विद्युत उपकरणों को चार्ज करते समय विनिर्माता द्वारा दिए गए निर्देशों का पालन करें और CE चिह्न देखें जो यह दर्शाता है कि चार्जर यूरोपियन सुरक्षा मानकों के अनुरूप हैं।

Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

सीमा को जानें!

किसी एक्सटेंशन लीड या अडेप्टर की एक सीमा होगी कि यह कितने एम्पियर का लोड ले सकता है, इसलिए आग के खतरे को कम करने के लिए इन्हें ओवरलोड करने से बचें।

उपकरण अलग-अलग मात्रा में बिजली का प्रयोग करते हैं – उदाहरण के लिए कोई टेलीविजन 3 एम्पियर के प्लग का प्रयोग कर सकता है और एक वैक्यूम क्लीनर 5 एम्पियर के प्लग का प्रयोग कर सकता है।

Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.

बिजली के उपकरणों से आग लगने से बचने के लिए उन्हें साफ तथा अच्छी प्रचालन स्थिति में रखें।

- खतरनाक या ढीली वायरिंग के चिह्नों जैसे जलने के निशान, गर्म प्लग तथा सॉकेटें, बिना किसी कारण के फ्यूज उड़ने या सर्किट-ब्रेकर के ट्रिप करने, या लाइटों के जगमगाने पर नजर रखें।
- पुरानी केबलों तथा तारों, विशेष रूप से यदि वे फर्नीचर के पीछे या कालीन तथा मैट के नीचे छिपी हुई हो, को जाँचें तथा बदलें।
- उपकरणों के प्लग निकालने से आग लगने का खतरा कम हो जाता है।
- जब आप उपकरणों का प्रयोग नहीं कर रहे हैं या जब आप सोने जाते हैं, तब उपकरणों का प्लग निकाल दें।

पोर्टेबल हीटर

- हीटरों को गिरने से बचाने के लिए इन्हें दीवार पर सुरक्षित ढंग से लगाने का प्रयास करें।
- उन्हें पर्दों तथा फर्नीचर से दूर रखें और कपड़े सुखाने के लिए कभी इनका प्रयोग न करें।

इलेक्ट्रिक कंबल का प्रयोग करना

- इलेक्ट्रिक कंबलों को सपाट, लपेट कर या ढीली तह लगाकर रखें ताकि अंदरूनी वायरिंग क्षतिग्रस्त न हो।
- सोने जाने से पहले तब कंबल का प्लग निकाल लें, जब तक कि इसमें पूरी रात के लिए सुरक्षित उपयोग हेतु थर्मोस्टेट नियंत्रण न हो।
- प्रयोग किए जा चुके कंबल न खरीदें और नियमित रूप से इनकी किसी घिसावट और खराबी के लिए जाँच करें।
- हमेशा निर्माता के निर्देशों का पालन करें।

फर्नीचर

- हमेशा सुनिश्चित करें कि आपके फर्नीचर पर अग्नि-रोधक स्थायी लेबल हो।

Cigarettes

सिगरेटें

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

सिगरेटों को उचित ढंग से बुझा दें और इनका सावधानी से निपटान करें। इन्हें बुझा दें। तुरंत!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

- कभी भी बिस्तर में धूम्रपान न करें।
- उचित एशट्रे का प्रयोग करें – कभी भी बेकार कागज़ की टोकरी का प्रयोग न करें।
- सुनिश्चित करें कि आपकी एशट्रे पल्ट नहीं सकती है और यह ऐसी सामग्री की बनी हो जो ज्वलनशील न हो।
- अपने आसपास सिगरेट, सिगार या पाइप को जलता हुआ न छोड़ें। ये आसानी से गिर सकते हैं और इनसे आग लग सकती है।
- यदि आप थके हुए हैं, डॉक्टर द्वारा लिखी गई दवा ले रहे हैं या आप शराब पी रहे हैं तब धूम्रपान करते समय अतिरिक्त सावधानी रखें। आपको नींद आ सकती है और आपके बिस्तर या सोफा में आग लग सकती है।
- माचिसों और लाइटरों को बच्चों की पहुँच से दूर रखें।
- बच्चों से सुरक्षित लाइटरों तथा माचिस खरीदने पर विचार करें।

Put them out. Right out!

इन्हें बुझा दें। तुरंत!

Matchboxes now carry this warning label

माचिसों पर अब यह चेतावनी लेबल होता है

Candles

मोमबत्तियां

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

सुनिश्चित करें कि मोमबत्तियां उचित होल्डर में और आग लगने वाली चीज़ों – जैसे पर्दों - से दूर रखी हों।

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

- कमरे से बाहर जाते समय मोमबत्तियाँ बुझा दें और सुनिश्चित करें कि रात को इन्हें पूरी तरह से बुझा दिया जाए।
- बच्चों को जलती हुई मोमबत्तियों के साथ अकेला नहीं छोड़ा जाना चाहिए।
- पालतू जानवरों को जलती हुई मोमबत्तियों से दूर रखें।

Be careful with candles

मोमबत्तियों के साथ सावधानी बरतें

PLAN A SAFE ESCAPE

सुरक्षित बचाव योजना बनाएं

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

खुद को आग से बचाने के लिए धुएं का अलार्म लगाना पहला महत्वपूर्ण कदम है। लेकिन रात के समय अलार्म बजने पर आप क्या करेंगे?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

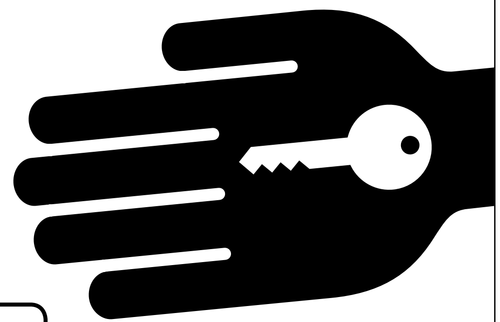
इस अनुभाग में आपको आपातकाल के लिए योजना तैयार रखने में सहायता मिलेगी।

Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

बचने की योजना बना कर तैयार रहें

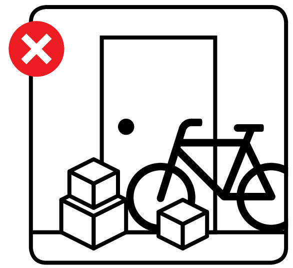
- बचकर निकलने के मार्ग की योजना बनाएं और सुनिश्चित करें कि प्रत्येक व्यक्ति जानता है कि बच कर कैसे निकलना है।
- सुनिश्चित करें कि निकास मार्ग खाली हैं।
- सबसे अच्छा रास्ता घर के अंदर आने तथा बाहर जाने का सामान्य मार्ग है।
- पहला मार्ग बंद होने की स्थिति में दूसरे मार्ग के बारे में सोचें।
- अपने बच कर निकलने के मार्ग का अभ्यास करने के लिए कुछ मिनट निकालें।
- यदि आपके घर की रूपरेखा में बदलाव होता है तो अपनी योजना की समीक्षा करें।



Keep door and window keys where everyone can find them

दरवाजे तथा खिड़कियों की चाबियाँ ऐसे स्थान पर रखें जहाँ प्रत्येक व्यक्ति उन्हें ढूँढ़ सके

Top tip
मुख्य सुझाव



Plan an escape route

बच कर निकलने के मार्ग की योजना बनाएं

What to do if there is a fire

यदि आग लग जाए तो क्या करना चाहिए

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

आग पर स्वयं नियंत्रण करने का प्रयास न करें। इसे पेशेवरों पर छोड़ दें।

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

- शांत रहें और शीघ्रता से कार्य करें, सभी को जितना जल्दी संभव हो सके बाहर निकालें।
- यह जाँचने कि क्या हुआ है या कीमती चीज़ों को बचाने में समय न गंवाएं।
- यदि धुआँ उठ रहा हो तो नीचे रहें जहाँ हवा अधिक साफ होती है।
- दरवाजा खोलने से पहले जाँचें कि क्या यह गर्म है। यदि ऐसा है तो इसे न खोलें – दूसरी ओर आग है।
- जैसे ही आप इमारत से बाहर आ जाएं, तुरंत 999 पर कॉल करें। 999 पर कॉलें नि: शुल्क हैं।

Top tip
मुख्य सुझाव

Get out, stay out and call 999

बाहर निकलें, बाहर रहें और 999 पर कॉल करें

What to do if your escape is blocked

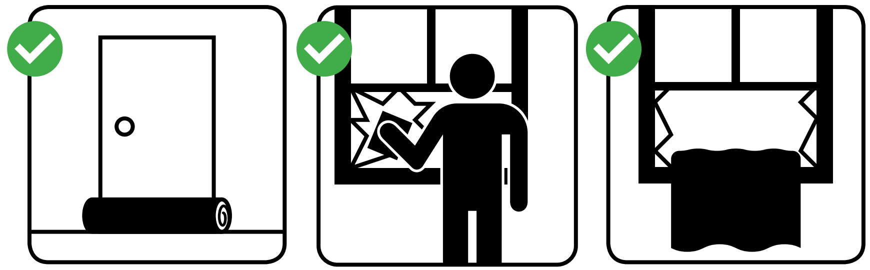
यदि आपका बच निकलने का मार्ग बंद हो तो क्या करें

If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.

यदि आप बाहर नहीं आ सकते तो सभी को एक कमरे में लाएं, आदर्श रूप से जिसमें एक खिड़की हो और फोन हो।

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

- धुएं को कमरे में आने से रोकने के लिए दरवाजे के नीचे बिस्तर लगाएं।
- 999 पर कॉल करें और उसके बाद खिड़की खोलें तथा "बचाओ, आग लगी है" चिल्लाएं।
- यदि आप भूतल पर या पहली मंजिल पर हैं तो आप खिड़की से निकल सकते हैं।
- गिरने से चोट लगने से बचने के लिए गद्दे के रूप में बिस्तर का प्रयोग करें और खुद को सावधानीपूर्वक नीचे करें। कूदें नहीं।
- यदि आप खिड़की नहीं खोल सकते तो नीचे के किनारे पर काँच तोड़ दें। तीखे किनारों को तौलिये या कंबल से सुरक्षित बनाएं।



What to do if your clothes catch fire

यदि आपके कपड़ों में आग लग जाए तो क्या करें

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

- इधर-उधर न भागें, इससे आग और भड़क जाएगी।
- लेट जाएं और शरीर को पलटते रहें। इससे आग फैलती नहीं है।
- लपटों को किसी भारी सामग्री जैसे कोट या कंबल से कम करें।
- याद रखें, रुकें, लेट जाएं और पलटें!

STOP! रुकें!

DROP! लेट जाएं!

ROLL! पलटें!

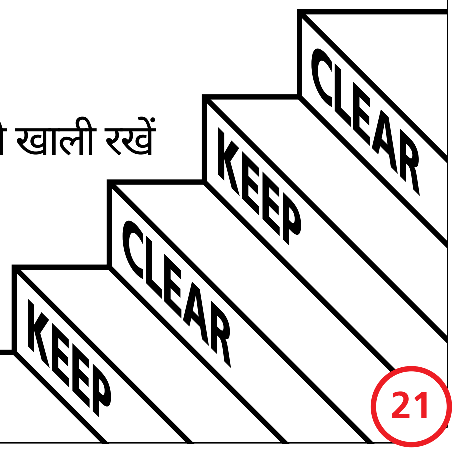
How to escape from a high level building

किसी ऊंची इमारत से बचकर कैसे निकलें

- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

- जैसा सभी इमारतों के लिए किया जाता है, आपको बचाव मार्ग की योजना बनानी चाहिए और इसका अभ्यास करना चाहिए।
- यदि आग लगी हो तो लिफ्टों तथा बालकनियों का प्रयोग करने से बचें।
- धुएं में हम आसानी से भ्रमित हो जाते हैं, इसलिए गिनें कि सीढ़ियों तक पहुँचने के लिए आपको कितने दरवाजे पार करने होंगे।
- यह जाँचें कि कॉरिडोर या सीढ़ियों में ऐसा कुछ नहीं है जो आग पकड़ सके – जैसे डिब्बे या कूड़ा।
- सुनिश्चित करें कि सीढ़ियों के दरवाजों पर ताला न हो।
- सुनिश्चित करें कि इमारत में प्रत्येक व्यक्ति यह जानता हो कि आग के अलार्म कहाँ हैं।
- यदि आपके ब्लॉक में चेतावनी प्रणाली है तब भी आपको अपने घर के लिए धुएं का अलार्म लगाना चाहिए।

मार्ग को खाली रखें



MAKE A BEDTIME CHECK

सोते समय जाँचें

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

आपको सोते समय आग का अधिक खतरा होता है। इसलिए सोने के लिए जाने से पहले अपने घर की जाँच करना अच्छा रहता है।

Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading. ☐

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer. ☐

Check your cooker is turned off. ☐

Don't leave the washing machine on. ☐

Turn heaters off and put up fireguards. ☐

Put candles and cigarettes out properly. ☐

Make sure exits are kept clear. ☐

Keep door and window keys where everyone can find them. ☐

जाँच सूची

रात को आग फैलने से बचने के लिए अंदर के दरवाजे बंद कर दें। ☐

बिजली के उपकरणों को बंद कर दें और प्लग निकाल दें जब तक कि उन्हें ऑन रखे जाने के लिए न बनाया गया हो – जैसे आपका फ्रीजर। ☐

जाँचें कि आपका कुकर बंद है। ☐

वाशिंग मशीन को ऑन न छोड़ें। ☐

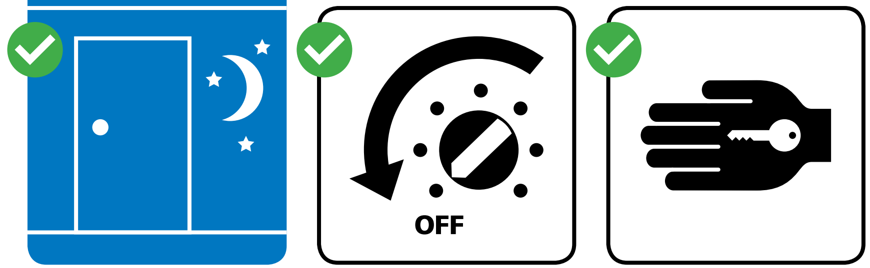
हीटरों को बंद कर दें और फायरगार्ड लगा दें। ☐

मोमबत्तियों और सिगरेटों को पूरी तरह से बंद कर दें। ☐

सुनिश्चित करें कि निकास मार्ग खाली हैं। ☐

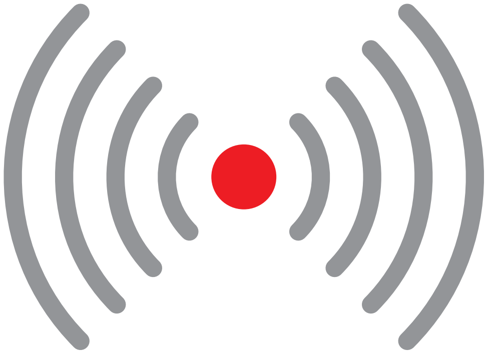
दरवाज़े तथा खिड़कियों की चाबियाँ ऐसी जगह रखें जहाँ प्रत्येक व्यक्ति इन्हें ढूंढ़ सके। ☐

Top tip
मुख्य सुझाव



Close inside doors at night

रात को अंदर के दरवाजे बंद कर लें



SMOKE ALARMS SAVE LIVES

धुएं के अलार्म जीवन बचाते हैं

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit www.facebook.com/firekills

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

आग लगने की स्थिति में बाहर निकलें, बाहर रहें और 999 पर कॉल करें। आग से बचाव के लिए और अधिक सूचना के लिए अपनी स्थानीय आग एवं बचाव सेवा (999 नहीं) से संपर्क करें। या www.facebook.com/firekills पर जाएं

© क्राउन कॉपीराइट 2017

होम ऑफ़िस द्वारा प्रकाशित, जून 2017

संस्करण 3